

LA ENSEÑANZA DE LA LECTURA DOCUMENTARIA EN EL ABORDAJE COGNITIVO Y SOCIO-COGNITIVO: ORIENTACIONES A LA FORMACIÓN DEL INDIZADOR¹

*Mariângela Spotti Lopes Fujita**

Departamento de Ciencia de la Información de la UNESP.

Resumen: El indizador como lector profesional debe ser visto dentro de su contexto socio-cultural y socio-cognitivo. Se propone un análisis de los abordajes cognitivo y socio-cognitivo en Ciencias de la Información con la finalidad de fundamentar la investigación sobre el uso de estrategias de enseñanza de lectura documental para la formación inicial del indizador. Las investigaciones sobre lectura documental para la indización desarrolladas inicialmente desde aproximaciones cognitivas de observación de las tareas propias del indizador tuvieron gran importancia para el conocimiento de estrategias de la lectura profesional. Al abordar el modelo interaccionista de lectura entre las variables texto-lector-contexto, se delimita un acercamiento socio-cognitivo necesario para que el indizador, como lector, tenga una visión más amplia del contexto socio-cultural.

Palabras clave: Lectura documental; indizador; contexto; abordaje cognitivo; abordaje socio-cognitivo.

Title: THE TEACHING OF THE DOCUMENTARY READING IN THE COGNITIVE AND SOCIAL-COGNITIVE APPROACH: ORIENTATIONS TO THE INDEXER'S EDUCATION.

Abstract: The indexer is considered individually, in a cognitive approach, as a professional reader. Due to the information processing he carries out during the documentary reading for the subject analysis, the indexer must be considered in his social-cultural context that comprehends professional performance in social-cognitive approach. Consequently, it is proposed a theoretical analysis on the socio-cognitive and cognitive approaches in Information Science in order to establish the searching on the use of teaching strategies of documentary reading for the indexer's initial education. The research on documentary reading for indexing, at first developed with cognitive approach observing the indexer's task is of great importance to the knowledge of reading and professional reading. Nevertheless, approaching the interactive model of reading carried out by the interaction among the three variables, text-reader-context, it is circumscribed a social-cognitive approach necessary to the indexer, as a reader, in order to enlarge his vision of socio-cultural context.

Keywords: Documentary reading; indexer; context; cognitive approach; socio-cognitive approach.

1 INTRODUCCIÓN

El lector con cierto carácter profesional necesariamente, utilizará el mismo conocimiento de un lector que no posee objetivos profesionales y es muy importante que él tenga

¹ Beca de investigación otorgada por el CNPq.

* fujita@marilia.unesp.br

conocimiento de eso. Así, además de los conocimientos que lo convierten “naturalmente” en un lector, existen conocimientos específicos que lo forman para ser un lector profesional.

Las dos situaciones son igualmente importantes en la condición de un lector profesional por que son condicionantes de su labor y del resultado de la actuación. Así mismo, como en cualquier otra actuación, el autoconocimiento y la conciencia sobre sus propias condiciones de trabajo contribuyen al perfeccionamiento profesional y la resolución de problemas. De esa forma, el objetivo principal de la formación del indizador, del resumidor y del clasificador sería formarlo o capacitarlo para una lectura con objetivos profesionales. Estas son nuestras premisas principales con relación al tema “Lectura documental en la formación de indizadores”.

En Fujita (2003) se han llevado a cabo investigaciones referidas a la lectura documental por medio de la metodología de la aproximación cognitiva con el fin de observar a los indizadores con experiencia en el análisis de textos científicos en su contexto de actuación profesional y así recabar información sobre sus procesos de metacognición. La metacognición y el conocimiento procedimental de indizadores con experiencia revelaron, además de la concepción orientada para el contenido del documento con el objetivo de representación, la concepción orientada a la demanda de información de la comunidad usuaria.

Se aplicó esta misma metodología de abordaje cognitivo en la observación de alumnos realizando tareas de indización de textos científicos en el aula, Fujita (2006) y Fujita, Rubi (2006). Esta observación mostró a los alumnos la importancia del autoconocimiento de los procesos de pensamiento, las principales dificultades que derivan de la interacción de las variables lector-texto-contexto y las posibilidades de superación individual de las dificultades referentes a la comprensión del texto para la identificación y selección de términos representativos. La principal dificultad del alumno en la tarea de indización en el aula corresponde con el hecho de que los profesionales de la información tienen el dominio del conocimiento previo sobre la organización y la recuperación de la información en sistemas de información que les propician estrategias profesionales específicas direccionadas para la definición de la demanda de la comunidad de usuarios, una situación de difícil plasmación en el aula. Estos hallazgos acerca de la necesidad de conocer el contexto de los sistemas de organización y recuperación indican la necesidad de la investigación del conocimiento individual desde una perspectiva socio-cognitiva.

En sus comentarios finales sobre las concepciones de análisis de los temas, y específicamente sobre la concepción orientada para la demanda, Albrechtsen (1993, p. 223) realiza preguntas sobre la capacitación de los indizadores:

¿Cómo pueden los indizadores distinguir los temas de alta o baja prioridad en un documento y asegurar su posible visibilidad en sistemas de recuperación de la información para el futuro? ¿Cuánta responsabilidad debería ser impuesta para que nosotros podamos juzgar y mediar las cualidades de un documento para usuarios potenciales?

En su respuesta, Albrechtsen (1993) sugiere una revisión de las prácticas de indización porque, generalmente, son limitadas y están libres de valores éticos en la diseminación del conocimiento. Por eso, considera que la orientación para la demanda envuelve un alto grado de subjetividad y responsabilidad en escoger entre las cualidades del documento. En ese sentido, Fujita (2006) considera que el indizador, visto como lector, es considerado, individualmente en las aproximaciones cognitivas sobre el procesamiento de informacio-

nes que realiza durante la lectura documental para análisis del tema. Sin embargo, como lector profesional debe ser visto dentro de su contexto socio-cultural que abarque la actuación y formación profesional desde la perspectiva socio-cognitiva.

Hjørland y Albrechtsen (1995) en "Análisis del dominio" consideran como principio la contextualización social de la Ciencia de la Información. De acuerdo con estos investigadores necesitamos observar el conocimiento individual en perspectiva histórica, cultural y social.

Como consecuencia de todo ello, se propone un análisis teórico de los abordajes cognitivo y socio-cognitivo en Ciencias de la Información con la finalidad de fundamentar la investigación sobre el uso de estrategias de enseñanza de lectura documental que propicie la indización de orientaciones válidas para la formación inicial del indizador en el aula. Conocer el proceso cognitivo de la lectura documental es importante para el indizador porque establece una metacognición esencial para el desarrollo y perfeccionamiento del proceso de análisis en la indización. El conocimiento que el indizador adquiere sobre su propio conocimiento en lectura documental le permitirá crear situaciones para que el proceso sea más conocido. En ese contexto, se torna imprescindible ofrecer oportunidades en la formación del indizador para que el proceso cognitivo de la lectura documental sea conocido y desarrollado teniendo en consideración los objetivos de la indización. En la enseñanza de la lectura documental, no obstante, existen implicaciones pedagógicas que se refieren al proceso cognitivo de aprendizaje en el aula.

En el abordaje cognitivo es importante considerar que la indización es un proceso intelectual que depende de la cognición. Para elaborar estrategias de enseñanza en abordaje cognitivo, combinada con el abordaje socio-cognitivo, es necesario pensar en cómo hacer posible el contacto de indizadores principiantes con propuestas de indización que estimulen el desarrollo del conocimiento previo profesional dotado de estrategias de lectura documental para contextos de sistemas de recuperación de la información.

EL ABORDAJE COGNITIVO EN CIENCIA DE LA INFORMACIÓN Y SUS REFLEJOS EN LA LITERATURA DOCUMENTAL

Con el abordaje cognitivo, la Ciencia de la Información tiene un enorme potencial para explotar y considerar en sus investigaciones cualitativas: el conocimiento de sus profesionales y especialistas que podrán ofrecer una nueva visión de sus interacciones con el medio, de sus procedimientos para la resolución de tareas, de sus representaciones acerca del conocimiento asimilado, del modo en que organizan su propio conocimiento, revelando así, aspectos no explícitos, pero que derivan de innumerables y rápidas asociaciones como consecuencia de las acciones e interacciones en la construcción del conocimiento. La subjetividad de nuestras actividades mentales durante nuestra actuación profesional puede ser cada vez más visible en la medida en que las investigaciones cualitativas en Ciencias de la Información se propongan conocerlas.

Ingwersen (1992, p. 8) presenta su punto de vista sobre la influencia de las disciplinas científicas en la Ciencia de la Información. Se obtiene una importante inspiración y apoyos teóricos de la Comunicación, Matemática, Sociología, Teoría de la Información, Psicología, Socio-Lingüística, Lingüística, Ciencia de la Computación, Psicolingüística y Epistemología. Incluye, también, la Inteligencia Artificial porque ejerció su influencia en la década de los 80; y la razón para exhibir las ciencias cognitivas, entendidas como inter-

sección de la lingüística, inteligencia artificial y psicología, es para enfatizar la influencia directa de estos campos, principalmente en relación a la recuperación de la información.

Al respecto, Ingwersen (1992) afirma que la Ciencia de la Información puede ser básicamente vista como una ciencia cognitiva. En su libro *“Interacción en recuperación de la información”*, Ingwersen investiga la recuperación de la información en un contexto interactivo sobre el punto de vista cognitivo. Para eso considera a la Ciencia Cognitiva fundamental en la elaboración de su “Modelo cognitivo simplificado de Interacción en Recuperación de la Información” (Ingwersen, 1992) teniendo en cuenta la influencia del usuario individual.

La ciencia cognitiva ha sido definida como una intersección de la Lingüística, Inteligencia Artificial y Psicología (Schank y Abelson, 1977, citados por Ingwersen, 1992, p.37). Los enfoques principales de las investigaciones en ciencia cognitiva son la percepción, la cognición, la conceptualización, la comprensión, el pensamiento y la función del lenguaje, en los cuales el concepto fundamental es la representación.

Un abordaje cognitivo, según Fujita (2005, p.30) se refiere, por lo tanto, “[...] a los estudios que consideran el conocimiento humano individual, tanto sobre el punto de vista del procesamiento cuanto de la representación, como parámetro para el análisis y la elaboración de teorías y metodologías. El foco, por lo tanto, es la cognición – el proceso del conocimiento humano que ofrece una perspectiva de investigación a partir de la comprensión, del procesamiento y de la representación.”

Considerando que la representación es un concepto fundamental para la Ciencia de la Información se hace necesario dar más importancia al abordaje cognitivo, cuando hablamos de Ciencia de la Información como una ciencia cognitiva.

El dominio de la Psicología Cognitiva tiene como objetivos de investigación los procesos y estructuras mentales implicados en la adquisición, procesamiento, y utilización de conocimiento o información. En el Análisis Documental para la Indización son de substancial importancia los estudios referentes al Procesamiento de la información que implica la observación de problemas dedicados a la representación del conocimiento y procesamiento de la información. Los principales estudios del área tienen relación directa con el texto porque éste es el objeto de la representación, de ahí la trascendencia de estudios que alberguen subsidios teóricos con la Lingüística, sobre todo con la Lingüística Textual. Por lo tanto, el énfasis en el lector conlleva a su vez una aproximación teórica en la Ciencia Cognitiva.

Pinto Molina (1993, p. 54) considera que la problemática del Análisis Documental, con relación al contenido textual, es de orden cognitiva y por eso, son bienvenidos los aportes de un dominio como el de la Psicología Cognitiva que ha contribuido al enriquecimiento de la fundamentación teórica inicial, ofreciendo metodologías específicas en el desarrollo de las actividades de análisis.

Indización, en la concepción de Lima (2003) “es un proceso intelectual que implica actividades cognitivas en la comprensión del texto y la composición de la representación del documento”. Considera que el análisis y la identificación del contenido del documento, denominado análisis del asunto en la indización, son realizados por medio de un análisis cognitivo, pudiéndose beneficiar particularmente de teorías y métodos de la Psicología Cognitiva.

En el análisis del tema, el indizador tiene como tarea la extracción de conceptos significativos del contenido textual manifestado por términos que, una vez aislados del contex-

to del texto, deben representarlo de tal forma que un usuario, en una situación de búsqueda, en cualquier momento, pueda recuperar el texto por medio de esos mismos términos, estableciendo por lo tanto, una correspondencia entre el significado del contexto textual recuperado y el significado atribuido por el usuario en el momento de la búsqueda.

Por realizarse en el análisis del tema, fase inicial de indización, la lectura necesita condiciones específicas para el desarrollo de ese proceso, como el conocimiento previo y estrategias construidas y aprendidas durante toda la vida.

El conocimiento previo es una condición mental de todo lector y de la cual no siempre tiene consciencia, es decir, no tiene conocimiento de su propio conocimiento. Pero, no siempre necesitamos saber de nuestro propio conocimiento, pues esa metacognición, o el conocimiento sobre el conocimiento, podrá ser revelada en situaciones en que accionamos estrategias para dirigir la comprensión del significado del texto que leemos. Dentro de lo que denominamos “nuestro conocimiento”, existe todo lo que conseguimos comprender y representar durante toda la vida. De ahí, la importancia de efectuar investigaciones en ámbitos individuales, que exploren los aspectos cognitivos involucrados en la comprensión lectora para facilitar tanto la formación como la práctica del indizador por medio de la investigación de dichos problemas y la creación de nuevas metodologías.

Reed (1992, p. 5) considera que el indizador realiza un proceso cognitivo para comprender e interpretar el contenido de un documento. Por realizar una asociación de significados con los diferentes lenguajes, del texto, de su conocimiento previo y del sistema de información para la composición de la representación del documento, utiliza elementos de la Semántica en un proceso cognitivo que precisa del dominio del contexto.

En esta perspectiva, entendemos que el indizador es un lector con conocimiento previo lingüístico, textual, del mundo, profesional y también, específico, en el caso de indizadores especialistas. Las dificultades existen por que la lectura es un proceso de interacción con el texto escrito y eso significa un proceso de cognición. El proceso de análisis temático durante la indización significa la comprensión del texto mediante procesos cognitivos, realizados de acuerdo a esquemas mentales.

En el estudio de la literatura teórica, Fujita (1998, 1999^a, 1999c, 2001, 2002) y Fujita, Nardi y Santos (1998), realizaron diversas investigaciones en torno de la literatura, analizando sus aspectos cognitivos y lingüísticos. La principal constatación para la lectura documental se fundamenta en la perspectiva de Cavalcanti (1998) y Giasson (1993), en el que la literatura documental para la indización es un proceso interactivo entre tres componentes: el lector, el texto y el contexto. La comprensión durante la lectura se realizará a partir de la relación entre los tres componentes –el lector, el texto y el contexto– y deberá variar de acuerdo con el grado de relación entre ellos. De esa manera, los componentes, durante el proceso interactivo, se tornan variables y, cuanto más interconectadas estuvieran durante la lectura, mejor será el nivel de comprensión.

A partir de aquí, los estudios sobre análisis documental los enfocamos hacia la observación del indizador como agente que practica la lectura con la finalidad de observar sus procedimientos durante el examen del documento y la identificación de conceptos, mediante la aplicación del método introspectivo de Protocolo Verbal² o “Pensar Alto” (Fujita, Nardi y Fagundes, 2003).

² “La técnica de protocolo verbal consiste en analizar todo proceso de verbalización del participante cuando realiza su actividad con la mínima interacción con el investigador. Esta exteriorización es gravada y transcrita

Los resultados derivados de la observación con Protocolo Verbal y de la fundamentación teórica de la lectura proporcionaron los aportes necesarios para la elaboración de una metodología formal orientada a la lectura documental durante la indización de textos científicos. La propuesta de combinar estrategias de exploración de estructuras textuales y de abordaje sistemático para la identificación de conceptos partió de la observación, mediante protocolos verbales de los indizadores, en un estudio realizado por Fujita (2003), en el que esas dos estrategias no eran ejecutadas conjuntamente, lo que culminó en la elaboración de un Modelo de Lectura Documental para textos científicos (Fujita y Rubi, 2006) y de un Manual de Enseñanza explicativo para aplicación del Modelo de Lectura Documental en la indización de textos científicos.

El modelo de lectura obtenido (CUADRO I) consiste, fundamentalmente, en la combinación de la identificación de conceptos por el análisis conceptual (primera columna) y del abordaje sistemático de la Norma 12.676 (segunda columna) con la localización de los conceptos en parte de la estructura textual (tercera columna):

CONCEPTO (ANÁLISIS CONCEPTUAL)	PREGUNTAS (NORMA 12.676)	PARTE DE LA ESTRUCTURA TEXTUAL
OBJETO	El documento posee en su contexto un objeto sobre efecto de una actividad?	INTRODUCCIÓN (OBJETIVOS)
ACCIÓN	El asunto contiene un concepto activo (por ejemplo, una acción, una operación, un proceso, etc.)?	INTRODUCCIÓN (OBJETIVOS)
AGENTE	El documento posee un agente que practicó esta acción?	INTRODUCCIÓN (OBJETIVOS)
MÉTODOS DEL AGENTE	Este agente se refiere a modos específicos para realizar la acción (por ejemplo, instrumentos especiales, técnicas o métodos)?	METODOLOGÍA
LOCAL O AMBIENTE	Todos estos factores son considerados en el contexto de un lugar específico o ambiente?	METODOLOGÍA
CAUSA Y EFECTO	Son identificadas algunas variables dependientes o independientes?	RESULTADOS; DISCUSIÓN DE RESULTADOS.
PUNTO DE VISTA DEL AUTOR; PERSPECTIVA	El asunto fue considerado de un punto de vista, normalmente no asociado con el campo de estudio (por ejemplo, un estudio sociológico o religioso)?	CONCLUSIONES

Cuadro I. Modelo de lectura documental para textos científicos: identificación de conceptos por preguntas en partes de la estructura textual.

El proceso de análisis, realizado por el indizador aprendiz y profesional, se inicia por la lectura del texto, pero más específicamente por estrategias de lecturas aplicadas, muchas veces, sin procedimientos propios a los diferentes tipos de textos, factor que tiene influencia en la calidad de análisis, síntesis y representación. En ese sentido, el Modelo de Lectura Documental para la indización de textos científicos y el Manual de Enseñanza de Lectura Documental proponen una metodología fundamentada teóricamente y sistematizada conforme a la declaración de los indizadores durante la lectura documental de textos científicos.

literalmente, produciendo protocolos verbales. Los Protocolos son generalmente definidos como relatos verbales de los procesos mentales conscientes de los informantes" (Fujita, 2005).

El modelo de Lectura fue aplicado mediante protocolo verbal individual en el aula con alumnos de la disciplina "Lectura Documental" del segundo año del Curso de Graduación en Biblioteconomía. Se trataba de observar la tarea de lectura de un artículo científico de ciencias biológicas, sin la explicación de los procedimientos de indización³ (Fujita, 2006).

El objetivo de la tarea era realizar un análisis temático para identificar los términos significativos. El análisis de las dificultades de los alumnos, a partir de los datos de la transcripción de los protocolos verbales revelaron poca familiaridad con el asunto del texto y los términos específicos, ausencia de conocimientos teóricos-prácticos del proceso de indización, falta de objetivo de indización, desconocimiento del contexto de búsqueda de un sistema de información con demandas reales de información por la comunidad de usuarios y por último, falta de uniformidad de procedimientos para el análisis temático para la identificación de términos representativos.

Con relación al desconocimiento del contexto de búsqueda de un sistema de información con demandas reales de información por la comunidad de usuarios, es importante considerar que este contexto es una situación inherente a la actuación profesional del indizador que no es posible, de modo completo, presentarlo al alumno o que sea experimentada por el alumno. Tal situación fue considerada previsible en la propia investigación, ya que, como señalamos, el alumnado no puede reproducir el contexto de un sistema de recuperación.

Entre tanto, con estudios sobre estrategias de enseñanza en abordaje socio-cognitivo para vincular al alumno con el contexto profesional se abre la posibilidad de que el indizador aprendiz pueda prever el contexto profesional real y desarrollar conocimientos y estrategias profesionales adecuadas para el análisis temático de los documentos.

EL ABORDAJE SOCIO-COGNITIVO EN CIENCIA DE LA INFORMACIÓN Y SUS REFLEJOS EN LA LITERATURA DOCUMENTAL

La perspectiva cognitiva en Ciencia de la Información ha sido críticamente analizada por autores como Frohman (1990, 1992), Hjørland (1997), Hjørland y Albrechtsen (1995) y Talja (1997) que adoptan el abordaje socio-cognitivo. El punto básico del análisis es que el proceso de conocimiento individual es socialmente condicionado y, en este sentido es necesario un estudio del contexto socio-cultural del proceso de la información. De esta manera, el foco de los estudios de perspectiva socio-cognitiva cambia de la perspectiva únicamente individual a contextos socio-culturales enfatizando un abordaje epistemológico en información, sistemas de información y usuarios.

En el abordaje socio-cognitivo es importante considerar el punto de vista teórico de Hjørland (2002a), el principal teórico de esta línea, en lo que respecta a la propuesta de interacción con el usuario individual y del ambiente social/organizacional por dos aspectos: la indización es un procesamiento intelectual que depende de la cognición; y el domi-

³ La investigación CNPq del trienio 2004-2007, "La lectura documental en la formación inicial del indizador: un abordaje socio-cognitivo en la investigación de estrategias de enseñanza" se llevó a cabo en el periodo de marzo de 2004 a julio de 2006. En la investigación sobre el uso de estrategias para la enseñanza de la lectura documental de indicadores noveles se ha manejado la aplicación pedagógica 'Modelo de Lectura Documental' para la indización de textos científicos de Fujita (2003b) a partir de dos variables de investigación: el uso del Protocolo Verbal Interactivo como recurso de aprendizaje de indizadores noveles y, principalmente, la vinculación del contexto profesional en el abordaje socio-cognitivo para la consecución de los objetivos de lectura documental para la indización orientada a la demanda.

nio del contexto físico, psicológico y socio-cognitivo es necesario para que el indizador realice la identificación y selección de conceptos en la concepción orientada para el contenido y para la demanda.

El abordaje socio-cognitivo en Ciencia de la Información tiene en Hjørland su principal protagonista teórico, una vez que su propuesta teórica y metodológica se realiza a través del Análisis del Dominio. Según Hjørland y Albrechtsen (1995), en la Ciencia de la Información el paradigma del Análisis del Dominio es la mejor forma de entender una información y estudiar el dominio del conocimiento como pensamiento de las comunidades que son partes de la división social del trabajo. De acuerdo con esta perspectiva la Organización del conocimiento, la estructura, los patrones de cooperación, el lenguaje y sus formas de comunicación, los sistemas de información y los criterios de relevancia son reflejos de objetos de trabajo (constructores sociales) de estas comunidades y de sus papeles en la sociedad.

Teniendo como base, la propuesta de colectivismo metodológico para la comprensión del Análisis de Dominio, Hjørland y Albrechtsen (1995, p. 409) afirman que:

El abordaje del Análisis de Dominio reconoce que los dominios del discurso incluyen actores, que tienen visiones del mundo, las estructuras de conocimiento individual, las inclinaciones, los criterios de relevancia subjetivos, los estilos cognitivos particulares, etc. En otras palabras, hay una interacción entre estructuras de dominio y conocimiento individual, una interacción entre los niveles social e individual.

La premisa principal de la línea teórica de Hjørland (2002b) es que un especialista en el análisis temático no es un especialista en Ciencia de la Información y el bibliotecario, sin ser un especialista de determinados campos, puede enfrentarse a diferentes dominios del conocimiento si fuera capaz de hacerse una buena perspectiva analítica del dominio, pues “no se puede tratar todos los dominios como si fueran similares, y un abordaje teórico para la Biblioteconomía y Ciencia de la Información debería considerar diferentes comunidades de discurso” (Hjørland, 2002b, p. 422).

Esta visión sobre el dominio de conocimientos del bibliotecario concuerda con nuestras premisas iniciales (cf. p.1) para la formación del indizador, considerándose el hecho de que él no será un especialista de determinados dominios de conocimiento, pero deberá seguramente, tener conocimiento de abordajes teóricos y metodológicos en Biblioteconomía y Ciencias de la Información, como parte de su conocimiento previo profesional, que le ayudarán a desarrollar sus estrategias profesionales en cualquier dominio del conocimiento especializado.

En su artículo de revisión de literatura sobre los once abordajes del Análisis del Dominio en Ciencia de la Información, Hjørland (2002b), anuncia que existen pocas investigaciones publicadas sobre indización y recuperación en dominios específicos en revistas de Ciencias de la Información⁴ a pesar de que muchas investigaciones publicadas en revistas de las áreas de Geografía, Biología, Química, Medicina y Derecho, como por ejemplo, la revista *International Journal of Geographic Information Science* tiene 692 items. Con la conclusión de que la indización y recuperación de la información son siempre específicas, el autor recomienda que investigadores y profesionales del área de indización y recupera-

⁴ Journal of American Society for Information Science, Journal of Documentation, Information Processing and Management, Annual Review of Information Science and Technology e Journal of Information Science.

ción atiendan las demandas de diferentes dominios en sistemas de organización y recuperación de documentos y resalta que un enfoque más destacado en diferentes dominios convertirá a nuestra área en más realista y relevante en diferentes ambientes o contextos.

Con los recientes desarrollos en recuperación de textos completos en bases de datos, Hjørland (2002b) considera que la investigación sobre el estudio de estructuras de documentos y géneros debe incrementarse con investigaciones cualitativas y cuantitativas con enfoques en diferentes comunidades con servicios de información diferenciados y que se combinen con el abordaje de investigaciones en indización y recuperación.

Posteriormente, en el abordaje sobre estudios empíricos de usuarios, que representan un importante abordaje para Análisis de Dominio en Ciencia de la Información, Hjørland (2002b) considera que pueden proveer información sobre las diferencias en necesidades de información en las diferentes comunidades. Al respecto, el mismo autor esclarece que los estudios empíricos de usuarios son, en algunos casos, realizados sin ninguna fundamentación teórica de la propia área de Ciencia de la Información.

Hjørland (2002b) señala otras aproximaciones de las que resalta el estudio de estructuras en la división interna del trabajo dentro del dominio y el Análisis del Dominio en cognición profesional. El estudio de estructuras, conforme a Hjørland (2002b), proporciona una información muy útil para la comprensión de la función de tipos específicos de documentos, servicios de información y para la construcción de guías de procedimiento.

El análisis del Dominio de la cognición profesional dentro de la literatura de Ciencia de la Computación está dirigido a la construcción de sistemas con Inteligencia Artificial. Hjørland (2002b, p. 449) esclarece que “[...] la Ciencia de la Información no se limita a considerar solamente el desarrollo de sistemas basados en computador, pero tiene una necesidad más amplia de entender diferentes disciplinas y grupos de usuarios mediante perspectivas humanísticas y sociológicas”. Advierte, que los campos de la Inteligencia Artificial y las Ciencias Cognitivas realizan estudios de análisis de dominio más relacionados con el individualismo que con los modos sociales de pensamiento. La tendencia de los abordajes cognitivos, sin embargo, se está volviendo más socio-cognitiva.

En un artículo anterior, Hjørland y Albrechtsen (1995) exponen el análisis de dominio (AD) en Ciencia de la Información en oposición al individualismo metodológico del abordaje de la Ciencia Cognitiva refiriéndose a una interacción entre los niveles social e individual del abordaje socio-cognitivo. En este contexto, entendemos que las investigaciones sobre lectura documental para la indización desarrollada inicialmente con el abordaje cognitivo de observación de la tarea del indizador tuvieron gran importancia para el conocimiento de estrategias de lectura y de lectura profesional.

En el modelo interaccionista de Giasson (1993) la lectura se ejecuta por la interacción de tres variables: el lector, el texto y el contexto. El contexto constituye “[...] la tercera variable del modelo de comprensión y engloba todas las condiciones en las cuales se encuentra el lector (con sus estructuras y procesos) cuando entra en contacto con un texto [...]” (Giasson, 1993, p. 40). El contexto socio-cognitivo pasó a ser visto como otro tipo de contexto a partir de la visión actual de la lingüística textual. Según Koch (2002), es comprendido como la interacción entre contextos cognitivos, por lo menos, parcialmente semejantes, de modo que su conocimiento –enciclopédico, sociointeraccional, conductual– sean, al menos, parcialmente compartidos.

Para los propósitos de la investigación en lectura documental, en la formación inicial del indizador, significa considerar el sistema de información y sus servicios de organiza-

ción y recuperación de la información, así como el indizador con su conocimiento previo profesional y sus objetivos en situación de interacción durante el procesamiento textual para los objetivos marcados en la indización.

ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA SOCIO-COGNITIVAS PARA LA FORMACIÓN DEL INDIZADOR

Para elaborar estrategias de enseñanza que propongan la vinculación del contexto profesional en el abordaje socio-cognitivo es necesario pensar en cómo posibilitar el contacto de indizadores noveles con un contexto profesional real. Como hemos visto, los estudios de Giasson, Fourie, Hjørland y Albrechtsen, contienen perspectivas socio-cognitivas para proponer indicaciones pedagógicas de estrategias de enseñanza que consideran el contexto como facilitador de la comprensión de lectura.

Giasson (1993, p. 48), investigadora en lectura y partidaria del modelo contemporáneo interactivo de lectura (texto-lector-contexto), al abordar la comprensión en la lectura, se refiere a la enseñanza que concibe el alumno “[...] como un ‘aprendiz’ que busca sentido en aquello que hace.” Inspirándose en Vygotsky (1987), hay que señalar que el profesor es considerado un modelo y un guía porque es tomado como lector con experiencia que detenta el conocimiento de estrategias y su aplicación en un contexto funcional. De esta forma, Giasson (1993) expone su modelo de *enseñanza explícita* que consiste en el desarrollo de la autonomía del alumno por medio de la estimulación de habilidades y principalmente por el uso de estrategias que faciliten y agilicen la lectura. La enseñanza explícita, conforme a Giasson (1993) presenta las siguientes etapas:

- Definir la estrategia y determinar su utilidad;
- efectuar el proceso transparente;
- interactuar con los alumnos y orientarlos para el dominio de la estrategia;
- favorecer la autonomía en la utilización de la estrategia y
- asegurar la aplicación de la estrategia.

Giasson (1993) considera el uso de la enseñanza explícita idóneo en la enseñanza de las estrategias para comprender la idea principal de un texto, la de escribir resúmenes o de preparar un esquema. En este sentido, suponemos que la enseñanza explícita ofrezca apoyos para la comprensión lectora del indizador aprendiz en cuanto que ejecuta la indización con el objetivo de determinar el asunto del texto y luego identificar y seleccionar conceptos. Aquí no podemos dejar de considerar las concepciones del análisis temático que orientan la lectura del indizador: la concepción orientada para el contenido y la orientada para la demanda (Albrechtsen, 1992). La lectura documental, como lectura profesional, se lleva a cabo por medio de objetivos y está influenciada por el contexto profesional del indizador, que tiene en la demanda del usuario del sistema de recuperación de la información, una influencia directa en la comprensión lectora, además del contenido del texto que vincula el asunto principal.

El modelo de enseñanza propuesto por Fourie (2002) considera el abordaje socio-cognitivo propicio para la enseñanza de la indización y elaboración de resúmenes porque considera a los usuarios como parte de grupos de discurso o de dominio (tal como disciplinas específicas). Para eso sugiere que las actividades sean planeadas para introducir a

los alumnos en tales grupos por medio de actividades de elaboración de proyectos de investigación específicos que denomina de “*portfolio*” (carpeta).

El portfolio sería, el conjunto de los trabajos de investigación del alumno que demostraría sus esfuerzos y entendimiento en la selección de contenidos y sus criterios evidenciando su autonomía y motivación para ser independiente en el proceso de aprendizaje. Además de la propuesta del “portfolio”, la pregunta realizada por Fourie (2002, p. 83) “¿Cómo preparamos a los alumnos para que considere al usuario de sistemas de recuperación de la información que puede pertenecer a un amplio grupo social o bien a un determinado ámbito de la comunidad?”, centralizó la fundamentación de su propuesta de modelo de enseñanza en el abordaje socio-cognitivo, al considerar que la enseñanza de indización y elaboración de resúmenes debe prever la demanda de la información de los usuarios y para eso debe, también, prever el amplio contexto de recuperación de la información en que están insertados todos los procesos de organización de la información, incluidos, el tratamiento del contenido por medio del Análisis documental. De esa manera, la enseñanza de la indización no estaría centrada solamente en la entidad (concepción orientada en el contenido) sino también en el contexto (concepción orientada en la demanda).

El abordaje socio-cognitivo referido por Fourie (2002) está basado en las investigaciones de Hjørland y Albrechtsen (1995) en “análisis de dominio” considerando como principio la contextualización social de la Ciencia de la información. De acuerdo con el investigador, necesitamos observar el conocimiento individual desde una perspectiva histórica, cultural y social, indicando que:

En un esfuerzo para integrar la perspectiva cognitiva en un abordaje sociológico o socio-cultural más amplio para la investigación, la perspectiva socio-cognitiva desvía la atención de las estructuras de conocimiento individual para el dominio del discurso en la producción del conocimiento; en su uso conjunto y en las comunidades consumidoras del conocimiento (Hjørland, 2002a).

Consideramos que la enseñanza de procedimientos para el análisis temático por medio de la lectura documental necesita ofrecer al indizador aprendiz oportunidades de observación de un contexto socio-cultural amplio en el cual, tenga conciencia de sus estrategias de lectura y de su conocimiento previo profesional.

ORIENTACIONES A LA FORMACION DEL INDIZADOR EN LECTURA DOCUMENTARIA EN ABORDAJE COGNITIVO Y SOCIO-COGNITIVO

Teniendo en cuenta la necesidad de articular los abordajes cognitivo y socio-cognitivo para la planificación de estrategias de enseñanza en lectura documental, se resalta, inicialmente, la recomendación de que los programas para la formación de indizadores incluyan la disciplina de “Lectura documental” o adecuar los contenidos de las materias para la inclusión de asuntos relativos a la lectura documental introduciendo las siguientes orientaciones en lo que respecta a:

Abordaje cognitivo:

- Profundización teórica en torno al proceso de comprensión lectora en análisis temático para la identificación y selección de conceptos, en el sentido de entender y buscar explicaciones para los procesos mentales del indizador en esta actividad y

revelar la importancia de uso de estrategias durante la lectura, de las estructuras textuales asociadas a distintas área del conocimiento y de tener en mente el objetivo de la lectura.

- La necesidad del profesor de dar énfasis a las estrategias de comprensión, permitiendo que cada alumno pueda progresar al ritmo de sus propias capacidades. El papel del profesor debe ser el de facilitador del aprendizaje, ofreciendo un "feedback" apropiado, y creando motivaciones constantes para el acto de leer. Se hace necesario, promover una intervención pedagógica, supervisando el desarrollo de los lectores. Según Nardi (1999, p. 26), en contextos de lectura, siendo una actividad esencialmente mental y consecuentemente no observable, es crucial que el profesor y alumnos se involucren en conversaciones sobre el texto, que torne posible la exteriorización de los procesos mentales involucrados.
- Que el papel del profesor sea el de auxiliar al indizador en cuanto que lector para que entienda la importancia del uso de estrategias durante la lectura, informándolo sobre las estructuras textuales asociadas a distintas áreas de conocimiento, capacitarlo para determinar con anticipación cuáles son los objetivos y cuáles son sus expectativas para una determinada actividad de lectura, animándolo a asumir riesgos, a intentar adivinar, a ignorar los impulsos para querer acertar siempre en sus previsiones, incentivándolo en el uso de estrategias de lectura, estimulándolo para que realice estas actividades que conduzcan a la comprensión, como también, a utilizar metodologías que propicien al indizador aportes lectores que contribuyan a la comprensión del tema tratado en un documento.

Abordaje socio-cognitivo:

Una vez revisadas las propuestas metodológicas de enseñanza con abordaje socio-cognitivo, verificamos que el abordaje socio-cognitivo debe ser entendido desde dos perspectivas: de la interacción cognitiva y de otro lado, desde el contacto de indizadores principiantes con un contexto profesional real.

a) En el contexto de la interacción cognitiva, la enseñanza explícita de Giasson (1993) es válida para aplicarse en la enseñanza de una metodología del análisis temático, así como para la puesta en marcha de un Modelo de Lectura documental, que puede verse incrementado por la autoobservación del proceso de aprendizaje por el indizador aprendiz. Todo ello, con la participación del profesor como garantía de experiencia en indización que lo auxiliará en la constatación de sus principales dificultades. Esa interacción cognitiva con el profesional que posee mayor experiencia lo encaminará a niveles más satisfactorios de comprensión y por consiguiente, a una disminución de las dificultades.

Para que esa interacción cognitiva ocurra deberán realizarse intervenciones pedagógicas con aplicaciones de Protocolo verbal individual con el fin de que el profesor pueda centrarse en la demostración de las estrategias de comprensión y crear la motivación adecuada para el acto de leer. Así, los resultados obtenidos a partir del análisis de transcripción del Protocolo verbal se discuten entre el profesor y alumnos para exteriorizar los procesos mentales involucrados en la perspectiva de la interacción cognitiva de enseñanza explícita de Giasson (1993).

A continuación, destacamos una serie de recomendaciones para la enseñanza de la lectura documental siguiendo un Modelo de lectura documental y Manual de enseñanza,

obtenidas de los propios alumnos una vez aplicado un Protocolo verbal individual para el análisis temático de un documento (Fujita, 2006):

- Análisis de la tarea: Antes de llevar a cabo el ejercicio de lectura documental para identificar el tema de un documento es necesario revisar el texto acompañado de diccionarios especializados, consultar a especialistas y el manejo de lenguajes sobre dicho asunto. Todo ello con el propósito de facilitar la familiarización con la materia.
- Aplicación de la metodología de la lectura documental una vez que hayan sido dadas las orientaciones sobre la indización. La tarea de lectura para el análisis del tema se debe realizar tras la debida explicación del profesor, con el fin de transmitir a los alumnos la complejidad del proceso.
- La metodología de identificación y selección de conceptos durante la indización de artículos científicos debe ser discutida mediante una dinámica de interacción entre dos alumnos durante el propio proceso para facilitar el intercambio de experiencias y acelerar el proceso de aprendizaje, siguiendo una vez más, la perspectiva de interacción cognitiva de enseñanza explícita de Giasson. Con ellos verificamos las dificultades y potenciamos la interacción cognitiva que aporta una disminución de la dificultad, encaminando al alumno por el proceso de aprendizaje.
- Con los resultados de esta tarea se puede efectuar una entrevista retrospectiva conjunta del profesor con los pares de alumnos para exteriorizar las dificultades, el uso de procedimientos y estrategias para, seguidamente, promover nuevas actividades de interacción cognitiva en el análisis de otros textos científicos.

b) En la perspectiva del contacto de indizadores principiantes con un contexto profesional real, se enmarcan las propuestas de *portfolio* de Fourie (2002) y el principio de la contextualización social de la Ciencia de la información de Hjørland (2002) y Albrechtsen (1992):

- Explicitar el proceso de indización en la perspectiva teórica y metodológica del tratamiento temático del contenido y explorar el contexto y la función de la indización en sistemas de información.
- La aplicación del Modelo de lectura documental debe ser precedida de experiencias fuera del aula en donde se conviva con sistemas de recuperación de la información en donde se atienden demandas reales de usuarios con el propósito de que conozcan el contexto en el que se ejecutan las búsquedas. Aquí es importante, considerar que el contexto de los sistemas de recuperación basado en la demanda de la comunidad de usuarios es una situación inherente a la actuación profesional del indizador.
- El contexto y la función de la indización tendrá un abordaje socio-cognitivo en la propuesta del *portfolio* de Fourie (2002), propiciando al alumno un contacto con el contexto real de unidades de información mediante la elaboración de trabajos sobre políticas de indización en bibliotecas u otro sistema de tratamiento y recuperación de la información sobre áreas diferentes, así como el contacto con la política de indización presente en manuales de indización de sistemas de información que producen bases de datos. Todo ello, con el objetivo de realizar ejercicios de indización de artículos de revistas en diferentes áreas.

- Hjørland (2002) defiende que los alumnos puedan recopilar datos de los usuarios para obtener una percepción real de la demanda de información mediante el contacto con ellos bien de manera individual o en grupo.

CONSIDERACIONES FINALES

Las implicaciones pedagógicas de la enseñanza de la lectura documental se han centrado en el proceso cognitivo durante el aprendizaje en el aula tanto de la lectura como de la indización de un determinado objeto. Además, se ha explicitado la falta de estrategias de comprensión que faciliten una mayor interacción entre el lector, texto y contexto.

Las investigaciones en lectura documental y la formación de los indizadores indican que debería revisarse y perfeccionarse la enseñanza relativa al proceso mental ejecutado.

La indización es un proceso cognitivo presente en un contexto socio-cultural amplio de producción y diseminación de conocimientos y necesita ser comprendido y enseñado como tal. Creemos que los estudios sobre Lectura documental basados en la perspectiva socio-cognitiva podrán ofrecer a los docentes que enseñan indización, no sólo metodologías de enseñanza provistas de estrategias de participación sino también de inserción en el contexto socio-cultural de producción y diseminación de conocimientos.

La perspectiva socio-cognitiva en indización es necesaria porque el objetivo de la condensación y representación documental es la recuperación de la información. Entender ese contexto e incluirlo en el proceso de aprendizaje por medio de estrategias de enseñanza con aproximaciones cognitivas es importante en la medida en que el alumno puede moverse en el contexto profesional real y adquiere conocimientos y estrategias profesionales adecuadas para el análisis de contenido temático desde una concepción orientada a la demanda. Ello incluye el conocimiento del lenguaje de los usuarios y sus necesidades de información, así como la política del sistema de información para la organización y recuperación de información.

La enseñanza de la indización sin la comprensión de ese contexto no permitirá un aprendizaje profesional previo ni de estrategias específicas de indización en la lectura documental. Lo que podría colocar al indizador en una situación de conocimientos mínimos o incluso erróneos aprehendidos con metodologías inadecuadas de análisis temático porque no tiene conciencia de la influencia del contexto socio-cognitivo. Se espera, por lo tanto, que las estrategias de enseñanza con aproximaciones socio-cognitivas puedan propiciar la inclusión del indizador aprendiz en un contexto profesional real y, en consecuencia, la consecución de unos conocimientos previos profesionales y unas estrategias específicas para la lectura documental orientado todo ello al análisis temático y la demanda de información.

REFERENCIAS

- ALBRECHTSEN, H. Subject analysis and indexing: from automated indexing to domain analysis. *The Indexer*, London, 1993, vol.18, nº 4, p. 219-224.
- CAVALCANTI, M. C. *I-n-t-e-r-aç-ã-o leitor-texto*: aspectos de interpretação pragmática. Campinas: UNICAMP, 1989. 271 p.
- FOURIE, I. How can we take a socio-cognitive approach in teaching indexing and abstracting? *The Indexer*, London, 2003, vol. 23, nº 2, p. 83-85.

- FROHMAN, B. Rules of indexing: a critique of mentalism in information retrieval theory. *Journal of Documentation*, 1990, vol. 46, n° 2, p. 81-101.
- _____. The power of images: a discourse analysis of the cognitive viewpoint. *Journal of Documentation*, 1992, vol. 48, n° 4, p. 365-386.
- FUJITA, M. S. L. *A leitura em análise documentária*. 184 f. Relatório final (Projeto Integrado de Pesquisa) - Faculdade de Filosofia e Ciências, Universidade Estadual Paulista; CNPq, Marília, 1998.
- _____. A leitura do indexador: estudo de observação. *Perspectivas em Ciência da Informação*, 1999^a, vol. 4, n° 1, p. 101-116.
- _____. Análise e síntese documentárias para compreensão de leitura de textos didáticos: uma proposta de aplicação do sistema de indexação PreciS. *INFORMARE: Cadernos do Programa de Pós-graduação em Ciência da Informação*, Rio de Janeiro, 1999b, vol. 5, n° 2.
- _____. *Leitura em análise documentária*. 123 f. Relatório parcial (Projeto Integrado de Pesquisa) - Faculdade de Filosofia e Ciências, Universidade Estadual Paulista; CNPq, Marília, 1999c.
- _____. *Leitura em análise documentária*. 185 f. Relatório parcial (Projeto Integrado de Pesquisa) - Faculdade de Filosofia e Ciências, Universidade Estadual Paulista; CNPq, Marília, 2001.
- _____. Leitura em análise documentária. In: CORREIA, M. (Org.) *Terminologia, desenvolvimento e identidade nacional: actas do iv simpósio ibero-americano de terminologia*. Lisboa: Colibri/ILTEC, 2002. p. 503-518
- _____. *A leitura documentária do indexador: aspectos cognitivos e lingüísticos influentes na formação do leitor profissional*. 2003. 321 f. Tese (Livre-Docência em Análise Documentária e Linguagens Documentárias Alfabéticas) – Faculdade de Filosofia e Ciências, Universidade Estadual Paulista, Marília, 2003.
- _____. *A leitura documentária na formação inicial do indexador: a abordagem sócio-cognitiva na investigação de estratégias de ensino*. Marília: UNESP-Campus de Marília, 2006. 271 p. (Relatório Técnico das atividades de pesquisa desenvolvidas no período de julho/2005 a julho/2006 – Bolsa Pq – CNPq).
- _____.; CERVANTES, B. M. N. Abordagem cognitiva do protocolo verbal na confirmação de termos para a construção de linguagem documentária em inteligência competitiva. In: VALENTIM, Marta Lígia Pomim (Org) *Métodos qualitativos de pesquisa em ciência da informação*. São Paulo: Polis, 2005.
- _____.; RUBI, M. P. Um modelo de leitura documentária para a indexação de artigos científicos: princípios de elaboração e uso para a formação de indexadores. *DataGramaZero*, Rio de Janeiro, 2006, vol. 7, n° 3, p. 1-18. Disponible en: <http://www.dgz.org.br/jun06/F_I_art.htm>. [Consultado: 27/01/2007].
- _____.; NARDI, M.I.A. y FAGUNDES, S.A.F. Observing documentary reading by verbal protocol. *Information Research*, v. 8, n° 4, 2003 paper no. 155 Disponible en: <<http://informationr.net/ir/8-4/paper155.html>>. [Consultado: 27/01/2007].
- _____.; NARDI, M.I.A. y SANTOS, S. dos. A leitura em análise documentária. *Transinformação*, Campinas, 1998, vol. 10, n° 3, p. 13-31.
- GIASSON, J. (1993) *A compreensão na leitura*. Lisboa: Asa, 1993. 317 p.
- HJØRLAND, B. Information seeking and subject representation: an activity-theoretical approach to information science. Westport: Greenwood Press, 1997. 213 p.

- _____. Epistemology and the sócio-cognitive perspective in information science. *Journal of the American Society for Information Science and Technology*, 2002a, vol. 53, nº 4, p. 257-70.
- _____. Domain analysis in information science: Eleven approaches – traditional as well as innovative. *Journal of Documentation*, 2002b, vol. 58, p. 422-462.
- _____. ALBRECHTSEN, H. Toward a new horizon in information science: domain-analysis. *Journal of the American Society for Information Science*, 1995, vol. 46, nº 6, p. 400-425.
- INGWERSEN, P. *Information retrieval interaction*. London: Taylor Graham, 1992. 246 p.
- KOCH, I. G. V. *Desvendando os segredos do texto*. São Paulo: Cortez, 2002. 168 p.
- LIMA, G. A. B. Interfaces entre a Ciência da Informação e a ciência cognitiva. *Ciência da Informação*, Brasília, 2003, vol. 32, nº 1, jan./abr. Disponível em: <http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_serial&pid=01001965&lng=en&nrm=isso>. [Consultado: 27/01/2007].
- NARDI, M. I. A. *A metáfora e a leitura como evento social: instrumentos do pensar a Biblioteconomia do futuro*. 1999. 271f. Tese (Doutorado em Lingüística Aplicada e Estudos da Linguagem) – Pontifícia Universidade Católica, São Paulo.
- PINTO MOLINA, M. *Análisis documental: fundamentos y procedimientos*. 2. ed. rev. aum. Madrid: EUEDEMA, 1993. 270 p.
- REED, S. K. *Cognition: theory and applications*. 3. ed. Pacific Groce: Brooks, Cole, 1992.
- SHANK, R. C.; ABELSON, R. P. *Scripts, plans, goals, and understanding: an enquiry into human knowledge structures*. Hillsdale: Erlbaum, 1977. Apud INGWERSEN, P. *Information retrieval interaction*. London: Taylor Graham, 1992. 246 p.
- TALJA, S. Constituing “information” and “user” as research objects. A theory of knowledge formation as an alternative to the information man-theory. In: VAKKARI, P., SAVOLAINEN, R., DERVIN, B. (Eds.) *Information seeking in context*. London: Taylor Graham, 1997. p. 67-80.
- VYGOSTSKY, L. S. *Pensamento e linguagem*. São Paulo: Martins Fontes, 1987, p. 22-37.